

Załącznik nr 10A do umowy 2K1C / 58 dokument Gwarancji Technicznej Urządzenia	Annex no. 10 A – to Agreement 2K1C / 58 Technical Warranty
<b><u>KARTA GWARANCYJNA</u></b>	<b><u>WARRANTY SHEET</u></b>
Numer fabryczny dźwigu: .....	Lift factory number: .....
Adres zainstalowania dźwigu:	Lift assembly address:
Budynek .....	Building .....
Gwarancję udzielono dla: .....	Warranty provided to: .....
Udzielający gwarancji: <b>Orona, S.Coop.</b> <b>Poligono Lastaola s/n 20120 - Hernani (Spain)</b>	Warrantor: <b>Orona, S.Coop.</b> <b>Poligono Lastaola s/n 20120 - Hernani (Spain)</b>
<b><u>DANE TECHNICZNE DŹWIGU:</u></b>	<b><u>LIFT TECHNICAL DATA:</u></b>
Zgodnie z załącznikiem nr 2 do Umowy nr 2K1C/58	In accordance with Annex no. 2 to Agreement no 2K1C / 58
<b><u>OKRES OBOWIAZYWANIA GWARANCJI</u></b>	<b><u>WARRANTY PERIOD</u></b>
Okres gwarancji wynosi 36 miesięcy i jest liczony po upływie terminu zgłaszania wad i usterek tj. po upływie 12-u miesięcy od odbioru końcowego realizacji inwestycji przez Inwestora.	The warranty shall remain binding for 36 and the relevant period shall begin running after the laps of period for notification of defects and flaws, i.e after the laps of 12 months from the Investment final acceptance by the Investor.
<b><u>WARUNKI GWARANCJI:</u></b>	<b><u>WARRANTY CONDITIONS:</u></b>
<b>1.</b> ORONA udziela gwarancji na wady produkcyjne lub montażowe w okresie obowiązywania gwarancji.	<b>1.</b> ORONA hereby grants a warranty covering manufacture or assembly defects effective within the warranty period.
<b>2.</b> Gwarancja polega na przywróceniu prawidłowego funkcjonowania dźwigu poprzez bezpłatną naprawę lub wymianę części nie nadających się do użycia, lub niepełnowartościowych na skutek wady produkcyjnej lub montażowej.	<b>2.</b> The warranty shall entail restoration of the lift's appropriate functioning by free-of-charge repair or replacement of components being non-serviceable or deficient as a result of the manufacture or assembly defect.
<b>3.</b> Naprawy gwarancyjne są całkowicie bezpłatne i obejmują:	<b>3.</b> Warranty repairs shall be completely free of charge and cover:
- naprawy lub wymianę uszkodzonego elementu	- repairs or replacements of damaged components
- robocizną niezbędną do wykonania naprawy	- labour required to perform the given repair.
<b>4.</b> Gwarancją nie są objęte uszkodzenia i usterki powstałe na skutek:	<b>4.</b> The warranty shall not cover damages and defects resulting from:
- klęsk żywiołowych	- natural disasters,
- działań osób nieupoważnionych (np. próby samowolnych napraw lub przeróbek)	- actions of unauthorised persons (e.g. arbitrary attempts of repairs or modifications),
- niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania dźwigu	- incompliance with the lift's intended use principles,
- przeciążenia dźwigu ponad udźwig nominalny	- lift's overloading exceeding the nominal capacity,
- eksploataowaniu dźwigu przy zasilaniu niezgodnym z wymaganiami	- operation with power supply incompliant with the requirements,
- zalania wodą lub innymi środkami	- water or other flooding,
- uszkodzeń mechanicznych powstałych w trakcie eksploatacji spowodowanych przez osoby korzystające z dźwigu	- mechanical damages occurring in the course of operation caused by persons using the lift.

- innych defektów których nie można bezpośrednio przyporządkować do ORONA	- any other defect not directly attributable to the ORONA' acts
<b>5.</b> Zmiany lub poprawki dokonane w karcie gwarancyjnej powodują utratę gwarancji.	<b>5.</b> Any modifications introduced to the warranty sheet shall make the warranty void.
<b>6.</b> Warunkiem obowiązywania gwarancji jest zapewnienie od momentu rozpoczęcia eksploatacji przeglądów konserwacyjnych, zgodnie z obowiązującymi przepisami UDT i instrukcją producenta .	<b>6.</b> A prerequisite for the warranty effectiveness shall be enabling performance of maintenance inspections in accordance with the applicable regulations of the Technical Inspection Office (UDT) from the moment of the operation commencement.
- Przeglądy konserwacyjne wykonywane są na warunkach odrębnej umowy zawartej z Właścicielem urządzeń i mogą być wykonywane przez Grupa ZED Sp. z o.o. autoryzowanego dystrybutora lub inną autoryzowaną przez producenta urządzeń firmę. Przejęcie konserwacji przez inną firmę jest równoznaczne z przejęciem zobowiązań z tytułu gwarancji technicznej.	- Maintenance inspections are performed under the terms of a separate agreement with the owner of the equipment and can be performed by ZED Group Sp. of o.o. authorised distributor or other company authorized by the manufacturer company. The acquisition by another company maintenance is equivalent to taking over the liabilities of technical warrant
<b>7.</b> W przypadku zlecenia wykonania przeglądów konserwacyjnych innemu Wykonawcy, gwarancja traci ważność.	<b>7.</b> In the event of commissioning the maintenance inspections to a different Contractor, the warranty shall become void.
<b>8.</b> Na wymienione lub naprawione elementy firma ORONA udziela gwarancji nie krótszej niż określona w niniejszej karcie gwarancyjnej.	<b>8.</b> Replaced or repaired components shall be covered by a warranty provided by ORONA for a period not shorter than the one specified herein.
<b>9.</b> Wszelkie roszczenia gwarancyjne należy zgłaszać w formie pisemnej na adres firmy Grupa ZED Sp. z o.o. i ORONA	<b>9.</b> Any warranty claims shall be lodged simultaneously in a written form to the address of Grupa ZED Sp. z o.o. and ORONA
<b>10.</b> W przypadku zmiany Użytkownika uprawnienia wynikające z tytułu gwarancji, przechodzą na nowego Użytkownika, jeżeli zachowane zostaną warunki udzielenia gwarancji.	<b>10.</b> Should the User change, the rights resulting hereof shall be transferred to the new User, provided that the warranty provision requirements have been complied with.
....., dnia .....	....., date: .....
Udzielający gwarancji ORONA:	Warrantor ORONA: